ESTIMATES

# Competition Tribunal

## Performance Report

For the period ending
March 31, 2005

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services Canada — 2005

Catalogue No. BT31-4/34-2005
ISBN 0-660-62910-0

This document is available on the TBS Web site at www.tbs-sct.gc.ca
This document is available in alternate formats on request.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: http://publications.gc.ca

## Foreword

The Government of Canada has made continuous improvement in its management practices a priority since *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada* was tabled in Parliament in the spring of 2000. Driving the government's pursuit of management excellence is its vision to provide Canadians with a responsive government, which serves citizens and manages itself as a unified, coherent enterprise; an innovative government supported by a highly-qualified public service equipped to leverage information and make the best use of public funds while balancing risk; and an accountable government which answers clearly and openly for its performance to Parliament and to Canadians.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the *Guide for the Preparation of the 2004-05 Departmental Performance Reports*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide_e.asp ). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp. Readers wishing a high level, whole of government overview of the Government of Canada's efforts to improve quality of life should refer to *Canada's Performance 2005* available at the same internet address. This report is structured around three broad policy areas (Sustainable Economy, Canada's Social Foundations and Canada's Place in the World) and, in its electronic version, links to relevant Departmental Performance Reports. *Canada's Performance 2005* also contains a special overview of the government's efforts to improve the well-being of Aboriginal peoples.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

**Comments or questions can be directed to:**

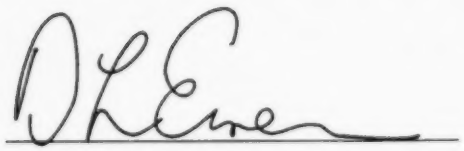
Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A OR5
**OR at**: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

106-00890/

# Registry of the Competition Tribunal

## 2004-2005

**Departmental Performance Report**



David L. Emerson
Minister of Industry

# Table of Contents

*SECTION I – OVERVIEW* ..... *3*

*Minister's Message* ..... *4*

**Management Representation Statement** ..... **6**

**Summary Information** ..... **7**

**Overall Departmental Performance** ..... **9**

*SECTION II – ANALYSIS OF PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME* ..... *10*

**A Court of Record...** ..... **11**

Mergers ..... 11

Reviewable Matters ..... 12

Deceptive Marketing Practices ..... 13

Leave Applications ..... 13

Registered Consent Agreements ..... 15

**A Registry Service** ..... **16**

*SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION* ..... *20*

**Organizational Information** ..... **21**

**Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending** ..... **22**

**Table 2: Use of Resources by Business Line** ..... **23**

**Table 3: Voted and Statutory Items** ..... **24**

**Table 4: Net Cost of Department** ..... **25**

*SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST* ..... *26*

**Enabling Legislation** ..... **27**

**For Further Information** ..... **27**

# SECTION I – OVERVIEW

# Minister's Message

A key priority of the Government of Canada is building an economy that will meet the challenges of the 21st century; an economy that is knowledge-based, technology-driven, and globally oriented. In support of this goal, the Registry of the Competition Tribunal and the 14 members of the Industry Portfolio encourage innovative basic and advanced research, promote the commercialization and the adoption of new technologies and support the diffusion of transformative ideas throughout our economy. We also work to forge new and improved relationships with international partners, including emerging markets, in science and specialized technical areas. Essential to this work is a framework of marketplace regulations and laws that encourages innovation and stable growth. Through our efforts, the Industry Portfolio is helping to build a world-leading economy driven by talent, ideas and initiative.

***The organizational members of the Industry Portfolio are:***

- Atlantic Canada Opportunities Agency [2]
- Business Development Bank of Canada [1]
- Economic Development Agency of Canada for Quebec Regions [2]
- Canadian Space Agency
- Canadian Tourism Commission [1]
- Competition Tribunal
- Copyright Board Canada
- Enterprise Cape Breton Corporation [1] [2]
- Industry Canada
- National Research Council Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Standards Council of Canada [1]
- Statistics Canada
- Western Economic Diversification Canada [2]

*[1] Not required to submit a Departmental Performance Report.*

*[2] Not a Portfolio member for the purposes of the Main Estimates*

The Industry Portfolio is composed of the Registry of the Competition Tribunal and 14 other federal departments, agencies, Crown corporations, and quasi-judicial bodies. These organizations collectively play a key role in advancing Canada's industrial and economic development as well as fostering progress in science and technology. Advancing these priorities improves the overall health of the Canadian economy, provides opportunities for all Canadians to participate in our economic development and prosperity, and contributes to the quality of life of all Canadians.

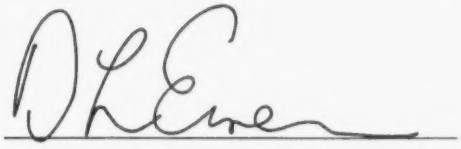
Many Industry Portfolio initiatives build upon our strategic investments in research and development and help to move publicly-funded scientific and technological advances into the marketplace. Other key activities and programs encourage business growth and help industrial sectors be more innovative. Collectively, Industry Portfolio initiatives — and more importantly the results of those initiatives — stimulate the necessary adaptive and transformative changes demanded by the global economy.

The Registry of the Competition Tribunal *Departmental Performance Report* for the period ending March 31, 2005 describes the achievements and results of the department, including providing efficient and effective administrative infrastructure and support to the Tribunal and its members, enabling the Tribunal to consider expeditiously and fairly 29 proceedings dealing with

deceptive marketing practices and restrictive trade practices, at various stages of completion during 2004-2005.

As a member of the Industry Portfolio, the Registry of the Competition Tribunal has contributed to the industrial and economic development of our nation. The work and contributions of the department are part of the overall government effort to develop and foster opportunities that reflect Canada's economic and social character. Through these efforts, we are investing in our people, our enterprises, and our future — the result will be a stronger and more prosperous economy for all Canadians.

I am pleased to present the Registry of the Competition Tribunal *Departmental Performance Report* for 2004-2005.



David L. Emerson
Minister of Industry

## Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2004-2005 Departmental Performance Report (DPR) for the Registry of the Competition Tribunal.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the Treasury Board of Canada Secretariat's *Guide for the preparation of 2004-2005 Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements;
- It uses an approved Business Lines structure;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and accurate information;
- It provides a basis of accountability for the results pursued or achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.

Monique Séguin

Name: Monique Séguin

Title: Deputy Head / Registrar

## Summary Information

### Raison d'être

To find out more about the Competition Tribunal click on:

http://www.ct-tc.gc.ca

The Competition Tribunal is a quasi-judicial adjudicative tribunal created in 1986 by the *Competition Tribunal Act*. Its mandate is to hear applications and issue orders related to the civil reviewable matters set out in Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act*, whose purpose is to maintain and encourage competition in Canada, and to ensure that firms compete fairly and markets operate efficiently. The Tribunal has no other function and operates at arm's length from government and its departments.

Since its creation, the Tribunal has heard cases relating to mergers, abuse of dominant position and various trade practices that have involved key players in several industries. The Tribunal has dealt with cases concerned with products and services in a number of business arenas, including, among others: pharmacies and pharmaceutical retailing, furniture stores, importers of cast iron pipes, airline computer reservation systems and travel, oil refining and gasoline retailing, community newspapers, aspartame, waste disposal, car parts, marketing research services and shared electronic network services.

The *Competition Tribunal Act* also provides for an administrative infrastructure for the Tribunal. For the purpose of this report, a clear distinction between the Tribunal and its Registry must be established. While they assume complementary roles to support the implementation of the Competition Act, these two entities have different status, carry out different activities, and are subject to different accountability measures. One fundamental difference between the Tribunal and the Registry is that the former is a quasi-judicial body, while the latter is a "department" for the purposes of the Financial Administration Act. In fact, the Financial Administration Act specifically excludes the Tribunal from the Registry's designation as a department.

**Total Financial Resources** ($ thousands)

| Planned | Authorities | Actual |
|---|---|---|
| 1,648 | 1,757 | 1,505 |

**Total Human Resources** (Full-Time Equivalents)

| Planned | Actual | Difference |
|---|---|---|
| 14 | 14 | 0 |

**Summary of Performance in Relationship to Departmental Strategic Outcomes, Priorities and Commitments**

| Strategic Outcomes | 2004–2005 Priorities/ Commitments | Planned Spending ($ thousands) | Actual Spending | Expected Results and Current Status |
|---|---|---|---|---|
| The Competition Tribunal is a quasi-judicial tribunal with one business line – conducting hearings of cases, and one service line – providing Registry support to the Tribunal. | To provide a court of record to hear and determine, as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit, applications under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act*. | 1,648 | 1,505 | Fair and timely hearings of cases are conducted and decisions issued under Parts VII.1 and VIII of the Competition Act in accordance with the provisions of the Act (on-going). |

## Overall Departmental Performance

The Competition Tribunal hears applications and issues orders related to the civil reviewable matters set out in Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act* that deal with deceptive marketing practices and restrictive trade practices. By maintaining and encouraging competition in Canada to ensure that firms compete fairly and markets operate efficiently, the Tribunal's strategic outcomes are directly aligned with Government of Canada outcome as found in *Canada's Performance 2004* of assuring *A Secure and Fair Marketplace*.

The Registry of the Tribunal, as the designated department under the Financial Administration Act (FAA), has made significant strides in 2004-05 to provide Canadians with a modern, efficient Tribunal, and to keep the organization current with important government-wide initiatives.

# SECTION II – ANALYSIS OF PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME

The Competition Tribunal's strategic outcomes are:

- **a Court of Record** to hear and determine, as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit, applications under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act*; and
- **a Registry Service** that provides administrative support to Tribunal members and litigants and also provides timely access to case records and decisions. The Registry is designated as the Department under the Financial Administration Act (FAA)

## A Court of Record...

In fulfilling its mandate to provide a court of record to hear and determine applications under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act*, the Tribunal and Registry dealt with the following numbers of proceedings in 2004-05:

| **Competition Tribunal 2004-05 Statistics** | |
|---|---|
| Number of proceedings filed | 23 |
| Number of proceedings completed | 20 |
| Number of proceedings filed from previous year and still ongoing | 6 |
| Number of decisions rendered | 26 |

Some highlights of cases dealt with by the Tribunal in 2004-05 in its consideration of deceptive marketing practices and restrictive trade practices, as required of the Competition Tribunal under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act* include:

## Mergers

### *Canadian Waste*

In November 2004, after years of proceedings in the courts, the Federal Court of Appeal dismissed the latest attempt by Waste Management of Canada Corporation (WMCC) to overturn the Tribunal's Order requiring WMCC to divest its Ridge landfill site in Ontario. The Divestiture Order was originally obtained in 2001 to address concerns resulting from the 2000 merger of Canadian Waste Services Inc. (predecessor to WMCC) and Browning Ferris Industries Limited.

The divestiture of these assets was completed in January 2005 as per the Competition Tribunal's order.

***RONA***

In October 2004, the Commissioner obtained an order from the Competition Tribunal amending the time for divestiture of operations in Sherbrooke, Quebec set out in the 2003 Consent Agreement with respect to the RONA/Rona-Depot Inc. merger. In January 2005, RONA filed an application with the Competition Tribunal for an order under s. 106 to rescind the Consent Agreement and relief from its divestitures obligation. The basis for the application is the existence of a new entrant in Sherbrooke. The matter is scheduled to be heard in 2005.

***West Fraser Timber Co. Ltd. and West Fraser Mills Ltd.***

A Consent Agreement was filed with the Tribunal at the beginning of December 2004 permitting the merger between West Fraser Timber Company Limited and Weldwood of Canada Limited, with conditions. West Fraser is to divest its right, title, control and interest in the Weldwood and West Fraser Babine Interests. This consent agreement gave rise to a notice of application by Burns Lake Native Development Corporation to rescind or vary the agreement so as to recognize Burns Lake's rights and interests. In February 2005, Burns Lake Native Development Corporation filed an application under subsection 106(2), as persons directly affected, seeking an order to rescind or vary the consent agreement between West Fraser Timber Co. Ltd. and West Fraser Mills Ltd. filed and registered with the Tribunal. The Commissioner is to file a notice of reference referring questions of law to the Tribunal.

## Reviewable Matters

***Air Canada***

In October 2004, the Commissioner and Air Canada settled the abuse of dominant position application made by the Commissioner citing significant positive changes in Canada's airline industry since the start of Tribunal proceedings in March 2001. The Tribunal had concluded in June 2003, in Phase I of the proceedings, that Air Canada had committed anti-competitive acts by operating below avoidable cost on two sample routes in Atlantic Canada. Phase II of the case would have determined whether Air Canada's anti-competitive acts led to a substantial lessening of competition, and whether Air Canada had a legitimate business justification for operating below avoidable cost.

***Canada Pipe***

The hearing of the application under the abuse of dominant provisions of the *Competition Act* and the exclusive dealing provisions, seeking an order prohibiting Canada Pipe from engaging in anti-competitive acts through its Bibby Ste-Croix Division, ended on September 2, 2004 after 32 days of hearing.

On February 3, 2005, the Tribunal issued its Reasons and Order. In its decision, the Tribunal found, under section 79 of the Act, that the Respondent did substantially control the class of business comprising cast iron DWV products (pipe, fittings and MJ couplings) in the six areas of Canada. However, the Tribunal found that for a loyalty program such as the Stock Distributor

Program (SDP) to be anti-competitive, the switching costs must prevent buyers from changing suppliers. The Tribunal concluded that the Commissioner had not shown this to be the case. Moreover, the SDP did not have the attributes of anti-competitive acts as found in other decisions of the Tribunal. Therefore, the Tribunal did not find that the SDP was a practice of anti-competitive acts, nor did the Tribunal find that the SDP had substantially lessened or prevented competition. Under section 77, the Tribunal found that the SDP could be characterized as exclusive dealing and that Bibby was a major supplier, but that there was insufficient evidence to lead to a conclusion that as a result of the SDP, competition was or was likely to be lessened substantially.

The application was dismissed. The issue of costs was reserved as of March 31, 2005.

## Deceptive Marketing Practices

***Sears Canada***

This case involves the Commissioner of Competition and Sears Canada Inc. under the new ordinary selling price provisions. The application alleged that Sears deceived consumers about the real value of their savings by referring to "inflated" regular prices when advertising certain tires at "sale" prices during the year 1999.

The hearing of this matter concluded in August 2004, and on January 24, 2005, the Tribunal released its decision allowing the Commissioner's application against Sears Canada with respect to tire advertisements run in 1999, in which Sears advertised price discounts from its "regular" tire prices. The Tribunal concluded that those ads violated the "ordinary selling price" provisions of the *Competition Act* and issued a ten-year prohibition order against Sears. The Tribunal declined to require Sears to issue corrective notices. In April 2005, Sears agreed to pay a $100,000 administrative monetary penalty and $387,000 towards the Commissioner's legal costs.

The Tribunal rejected Sears' constitutional challenge to the validity of subsection 74.01(3) of the Act and held that Sears had not offered the tires at the advertised regular or ordinary price "...in good faith for a substantial period of time...". In rejecting Sears' argument that its representations were not materially false or misleading, the Tribunal held that the existence (or not) of consumer harm was irrelevant.

***The Dosco Group Inc., Fabutan Corporation et al.***

In March 2005, the Commissioner of Competition filed an application with the Tribunal relating to the marketing practices of Fabutan. It is alleged that Fabutan claims that moderate tanning is an effective way to improve Vitamin D deficiency and it also prevents or reduces the risk of breast, colon, prostate and ovarian cancers. A hearing has been set for January 2006.

## Leave Applications

***Allan Morgan and Sons Ltd. (Morgan) vs. La-Z-Boy Canada Ltd (La-Z-Boy)***

In November 2003, an application pursuant to sections 103 and 75 of the *Competition Act* was filed with the Competition Tribunal by Allan Morgan and Sons Ltd., relating to the refusal to

deal by the respondent in this application, La-Z-Boy Canada Ltd. The applicant sought an order pursuant to subsection 75 (1) of the Act directing the respondent to accept Morgan as a customer and dealer on usual trade terms for the supply of La-Z-Boy products. The applicant was granted leave to file in February 2004. The Applicant ( Morgan ) filed a notice of discontinuance in the spring of 2005.

***Price Waterhouse Coopers as receiver and manager of Barcode Systems Inc.(Barcode) vs. Symbol Technologies Canada ULC (Symbol)***

In November 2003, an application pursuant to section 103.1 of the *Competition Act* was filed with the Competition Tribunal by Barcode Systems Inc. requesting leave to file an application concerning the refusal to deal by the respondent in this application, Symbol Technologies Canada ULC. Reasons and Order allowing the application for leave to make an application under Section 75 was rendered in January 2004. The respondent filed a Notice of Appeal of the Tribunal Order to the Federal Court of Appeal in January 2004, and a stay of proceedings was filed with the Tribunal, pending the outcome of the Federal Court of Appeal. In October 2004, the Federal Court of Appeal determined that the Tribunal had-erred in law by not taking into account statutory requirements, but upheld the Tribunal's determination to grant leave. In February 2005, Symbol filed an application requesting that the Order granting leave be rescinded under section 106 of the Act. The stay of this matter is still in effect.

***Quinlan's of Huntsville v. Fred Deeley Imports Ltd.***

In July 2004, Quinlan's filed an application pursuant to section 103.1 of the Act, seeking leave to bring an application for an order under section 75 of the Act, for Fred Deeley to accept Quinlan's as a customer on the usual terms of trade. In August 2004, the Tribunal granted leave to Quinlan's. In November 2004, the Tribunal issued an Interim Order for Relief, ordering Deeley to supply Quinlan's with non-seasonal general merchandise and parts. This matter settled early in the Spring of 2005.

***Robinson Motorcycle Limited v. Fred Deeley Imports Ltd.***

In June 2004, Robinson Motorcycles applied to the Tribunal under section 103.1(1) for leave to bring an application under section 75 of the Act. The application sought an order requiring Fred Deeley Imports to continue to deal with Robinson as a dealer of Harley-Davidson products on the usual trade terms. The leave application was granted and a hearing has been set for October 2005.

***Broadview v. Pfizer***

In June 2004, Broadview Pharmacy together with three other pharmaceutical companies *(Broadview v. Wyeth, Paradise & Rymal v. Novartis, Mrs. O's Pharmacy v. Pfizer*) filed applications pursuant to section 103.1 of the *Competition Act* for leave to make an application under section 75 of the Act. As the three other applications filed were similar in nature the four cases were considered together for the sake of efficiency.

The applicants applied under section 103.1 for leave to make an application under section 75 (refusal to deal). In each case, the applicant was a retail pharmacy and the respondent was a major pharmaceutical company. The applicants alleged that the respondents were refusing to

deal, and the respondents countered that the applicants had not met the test of section 103.1 and therefore should not be granted leave to apply under section 75. The underlying issue was the internet trade of pharmaceutical products, which the respondents opposed, and which motivated the refusal to deal. This, however, was of no consequence for the decision itself. In September 2004, the Tribunal dismissed the applications for leave. The Tribunal felt that the pharmacies had not established that they were substantially affected in their businesses, both in terms of percentages and sales figures.

## Registered Consent Agreements

A total of seven consent agreements were registered with the Tribunal in 2004/05. These agreements related to the health products, forestry industry, sport and fitness products, and railway industries, and in some cases involved substantial financial penalties. These orders are registered with the Tribunal by the Commissioner of Competition and have the effect of an order of the Tribunal. The details regarding the matters filed as consent agreements can be referenced on the Tribunal's website: http://www.ct-tc.gc.ca/index.asp.

***Federal Auction Service***

A Consent Agreement filed and registered with the Tribunal in March 2005, in which the Commissioner alleged that in or around 1999 the respondents, for the purpose of promoting the sale of items, made representations to the public that the items had been previously seized by customs and/or been recovered from the proceeds of crime. None of the items offered fit that description and in the view of the Commissioner, were false or misleading in a material respect contrary to subsection 74.01(1) of the Act. The respondents were also ordered to pay an administrative monetary penalty in the amount of $25,000.

***Performance Marketing***

In December 2004, the first case under the Bureau's new internet surveillance and enforcement program called Project FairWeb was resolved when Performance Marketing entered a Consent Agreement and agreed to refund consumers the full value of their purchases for false claims about Zyapex and Dyapex Diet Patches.

***West Fraser Timber Co. Ltd. and West Fraser Mills Ltd.***

The Competition Bureau filed a consent agreement with the Tribunal that addressed concerns with the merger of West Fraser Timber Co. Ltd. (West Fraser) and Weldwood of Canada Ltd. (Weldwood). The agreement enabled the forestry companies to merge while preserving the choice for independent timber harvesters, wood re-manufacturers and log sellers in the northern and southern parts of B.C.

***Tolko***

A consent interim agreement filed in November 2004 stated that Tolko shall acquire the remaining issued and outstanding shares of Riverside, but shall maintain the Riverside Okanagan Manufacturing Facilities as a separate and independent business. Tolko was also prohibited from terminating the operation or dispose of material assets of Riverside Okanagan Manufacturing Facilities. The agreement preserves the Tribunal's right to order appropriate relief pending completion of the Bureau's review of the case.

***Forzani***

In a consent agreement filed with the Tribunal in July 2004, the sporting goods retailer agreed to pay an administrative monetary penalty of $1.2 million (12 times the maximum AMP available under the Act) and costs of the Bureau's inquiry totalling $500,000.

***British Columbia Company and Canadian National Railway Company***

In July 2004, the Commissioner filed for registration of a consent agreement with the British Columbia Railway Company (BCRC) and Canadian National Railway Company (CN). CN purchased all of BCRC's shares, issued and outstanding, promising to allocate cars in a manner that is consistent with commercial policies and operational practices. In order to ensure rail competition, CN is to publish and maintain Open Gateway Tariffs.

***Urus Industrial Corporation o/a Koolatron***

In July 2004, the Commissioner registered a consent agreement with the Tribunal and Urus was ordered to cease representations and promotions regarding the "AB Energizer" an electronic muscle stimulation device. The promotions and representations made during infomercials and on an Internet website stated that the device would cause weight loss, provide the user with an athletic physique and well defined abdominal muscles. The consent agreement said that Urus would also refund the purchase price of the AB Energizer to customers, post a notice on their website with a link to the consent agreement and pay an administrative monetary penalty of $75,000.

## A Registry Service ...

The major performance and planning challenge of the Registry continues to be the number of applications filed. Its workload is greatly dependent on the enforcement policy adopted by the Commissioner of Competition and the number of cases filed by individuals or companies under the private access provisions. Fiscal year 2004/2005 was a record year for filings at the Registry.

Twenty-three new proceedings were filed, 20 proceedings were completed, and 26 decisions were rendered by the Tribunal. An additional six proceedings were still ongoing from previous years bringing the Registry's workload to a total of 29 proceedings. As a small agency of 14 full time equivalents, the Registry is constantly looking at ways to enhance preparedness so that cases filed are processed promptly and fairly.

Litigants expect cases to be resolved more quickly and at less cost. Pressure to develop and introduce more electronic services continues to grow. The past several years have been ground-breaking for the Registry in terms of modernizing its operations. The electronic filing and hearing process continues to set a standard for the legal community. Practice Directions for E-filing were issued January 10, 2005, as the provision of electronic hearings continues to be a key initiative for the Registry. Enhancements to the case management system were postponed to fiscal year 2005/2006 due to a lack of human resources to manage the initiative.

Significant Ongoing Initiatives include:

***Improving Client Service***

Through consultation, the permanent Tribunal/Bar Liaison Committee continued to review and amend the Rules for Regulating the Practice and Procedure to streamline the established process. On January 10, 2005 the Chairperson of the Tribunal issued new Practice Direction regarding the Electronic Filing of Documents. This Practice Direction describes the procedures for filing and serving documents electronically and for conducting electronic hearings before the Competition Tribunal.

Emphasis was put on early consultation with counsel to establish the pre-hearing schedule and the filing of relevant case documents. Once established schedules are approved by the parties, the presiding member has the ability to manage the hearing of submissions more efficiently, thereby expediting the hearing process.

The Registry revamped its website by adding numerous features such as a powerful search engine, automatic notification when cases are filed, frequently asked questions and answers, and a user satisfaction survey. Survey results have shown that users are able to find information they are looking for with ease 75% of the time, and 80% of users rated the site from very good to excellent. The Registry will strive to further enhance the search module to achieve yet higher search satisfaction results in 2005.

In early 2005 the Registry adopted the Secure Channel Authentication Service, known as Common Registration Services. This service provides clients with the ability to file all case documents quickly and securely. Parties using Secure Channel are encouraged to provide the registry with user feedback. This feedback will be used to make important changes to the e-filing system and will help in making e-filing the filing method of choice for Registry clients.

***Improving Management Practices***

Building on the successes achieved from activities implemented under the Modern Comptrollership (MC) Initiative, the Registry of the Competition Tribunal is continuing to move forward in the implementation of modern management practices. This remains a key priority.

2004/2005 achievement highlights include:

√ An Internal Audit Policy was developed and implemented,

√ A compliance audit was conducted in the fall of 2004 and the winter of 2005 of Treasury Board key financial and contracting policies. The audit report was tabled in March 2005.

Auditors reported that the Registry complied with Treasury Board Secretariat (TBS) financial and contracting policies although auditors identified some areas for improvement. The registry developed an action plan that will be implemented in 2005/2006,

√ The development of a Logic Model which began in March 2004 was completed in the fall of 2004. The Model was used as the foundation for the development of an evaluation strategy,

√ The Registry, in partnership with the TBS Centre of Excellence for Evaluation, embarked on a project in January 2005 to develop an evaluation and performance measurement strategy. The results of this project will serve in the development of performance indicator in support of an evaluation plans for 2005-2006.

√ In the latter part of 2004-2005, the Registry commenced planning for the coming into force of the new Public Service Modernization Act (PSMA) which will be implemented in 2005. The Registry developed and implemented a policy for conflict resolution, signed an MOU with the Federal Centre for Workplace Conflict Management for the provision of conflict resolution services and initiated consultation to establish a labour-management consultative committee. The Registry will continue to work on developing the necessary policies and procedures required to implement the PSMA in 2005-2006.

√ The Registry embarked on implementing the Management of Government Information Policy. An eight-phase action plan was developed extending over two fiscal years. The first four phases scheduled for impleme... n in 2004/2005 are completed. The work involved the preparation, planning, and analysis of the initiative, as well as the development of several policies in support of information management. The remaining four phases will be completed in 2005/2006.

One area that remains a challenge to the Registry is the integration of Human Resources and Business Planning. Although the Registry remains committed to integrated planning, as a small agency with one business line and 14 full time equivalents, it is difficult to undertake such an initiative without additional resources. The Registry did however complete the implementation of the Organizational Diagnostic Recommendations, a study conducted by Deloitte & Touche in October 2003. The initiative entailed a fundamental review of the organization including its business model, operations, core processes, human resources and overall priorities. Conducting this organizational diagnostic clarified the assignment of roles, responsibilities and accountabilities, which in turn facilitated the definition of improved business processes.

The Registry continued to work in partnership with three other small agencies namely, the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal, the Copyright Board of Canada and the Transportation Appeal Tribunal of Canada with whom a cluster group was formed when the Modern Comptrollership (MC) Initiative was implemented in 2001-2002.

The focus for the cluster group in fiscal year 2004-2005 was on sustaining MC and building on work undertaken in 2003-2004.

Cluster Group MC Initiative highlights include:

√ An Internal Audit Committee consisting of senior representatives from each agency was formed and a Letter of Understanding was signed;

√An Internal Audit Plan for 2004-2005 was submitted to TBS;

√A Cluster Group Compliance Audit Common Issues Report was prepared which consolidated the key observations raised during the audits;

√The results of the Registry's project to develop an evaluation and performance measurement strategy and performance indicators, embarked upon in January 2005, were shared with the other members of the Cluster Group and have served to shape each agency's evaluation activities/plans for 2005-2006.

√The Cluster Group Information Bulletin "TRIBUCO" was once again published and distributed to all staff of the four agencies in 2004-2005. In addition, building on the momentum created by the implementation of the Cluster Group Values Statement which was implemented in fiscal year 2003-2004, each agency continued to reinforce the Values and Ethics Code for the Public Service at regular staff meetings and planned staff activities.

# SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION

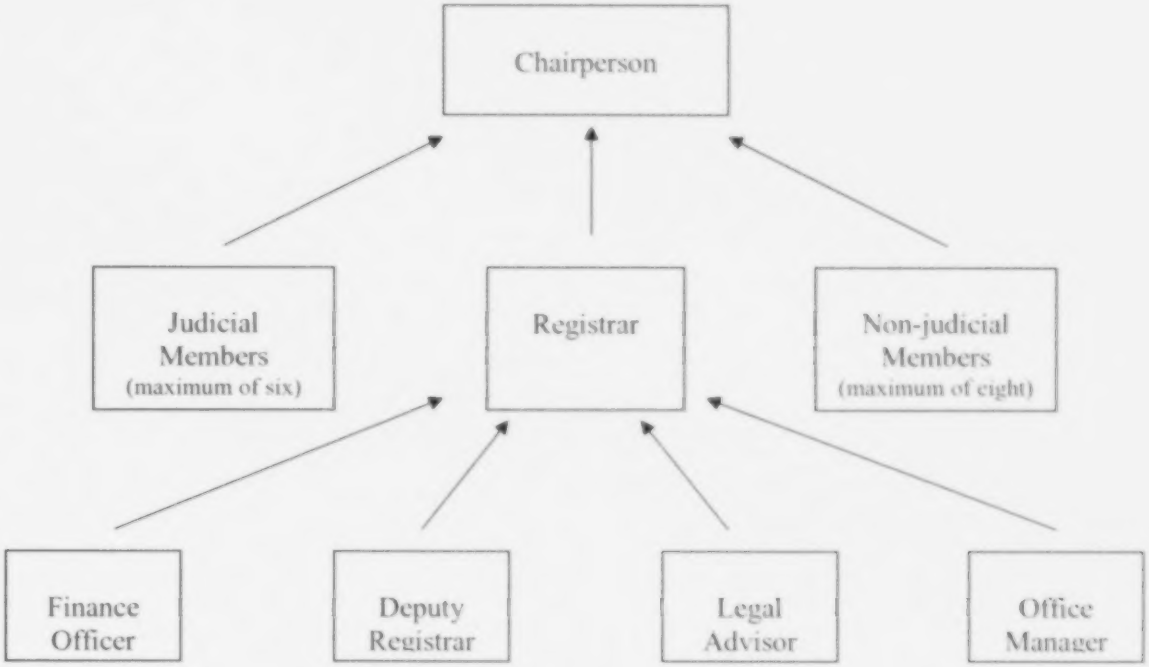
## Organizational Information

The Tribunal is composed of not more than six judicial members and not more than eight non-judicial members. Non-judicial members have backgrounds in economics, business, accounting, marketing and other relevant fields. Figure 1 shows the Tribunal's organizational structure.

The Governor in Council appoints judicial members, on the recommendation of the Minister of Justice, from among the judges of the Federal Court, Trial Division, and designates one of the judicial members as Chairperson of the Tribunal. The Governor in Council appoints non-judicial members on the recommendation of the Minister of Industry. Appointments are for a fixed term not exceeding seven years; members may be re-appointed.

The Registry has been designated a department for the purposes of the *Financial Administration Act*, with the Minister of Industry as its minister and the Registrar as the deputy head. The Registry has 14 full-time employees and provides all necessary administrative support required by the Tribunal for the hearing and disposition of all applications. They respond to all requests for information by the legal community, researchers and the public on the status of cases, the Tribunal's Rules for Regulating the Practice and Procedure, and its case law.

**Figure 1: Organizational Structure**



The Registry of the Competition Tribunal is a small organization with a single business and service line; therefore the only pertinent financial tables are as follows:

**Table 1:** Comparison of Planned to Actual Spending

| ($ millions) | 2002–03 Actual | 2003–04 Actual | 2004–2005 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Main Estimates | Planned Spending | Total Authorities | Actual |
| Processing of Cases | 1724 | 1882 | 1648 | 1648 | 1757[1] | 1505 |
| **Total** | 1724 | 1882 | 1648 | 1648 | 1757 | 1505 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Total** | 1724 | 1882 | 1648 | 1648 | 1757 | 1505 |
| Less: Non-Respendable revenue | | | | | | |
| Plus: Cost of services received without charge | 468 | 469 | | 480 | | 480 |
| **Net cost of Department** | **2192** | **2351** | | **2128** | | **1985** |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Full Time Equivalents** | **14** | **13** | **14** | **14** | **14** | **14** |

[1] This amount includes the 5% carry forward of $72,850 from the budget of 2003-2004, and $35,000 for collective bargaining compensation

## Table 2: Use of Resources by Business Line

| 2004–2005 | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Business Line | Budgetary | | | | | | Plus: Non-Budgetary | Total |
| | Operating | Capital | Grants and Contributions | Total: Gross Budgetary Expenditures | Less: Respendable Revenue | Total: Net Budgetary Expenditures | Loans, Investments and Advances | |
| **Processing of Cases** | | | | | | | | |
| Main Estimates | 1648 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1648 | 0 | 1648 |
| *Planned Spending* | 1648 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1648 | 0 | 1648 |
| Total Authorities | 1757 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1757 | 0 | 1757 |
| *Actual Spending* | 1505 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1505 | 0 | 1505 |

## Table 3: Voted and Statutory Items

| Vote or Statutory Item | Truncated Vote or Statutory Wording | 2004–2005 | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Main Estimates | Planned Spending | Total Authorities | Actual |
| 45 | Operating expenditures | 1648 | 1648 | 1757 | 1505 |
| N/A | Capital expenditures | 0 | 0 | 0 | 0 |
| N/A | Grants and Contributions | 0 | 0 | 0 | 0 |
| (S) | Minister of XXX – Salary and motor car allowance | 0 | 0 | 0 | 0 |
| (S) | Contributions to employee benefit plans | 173 | 173 | 173 | 119 |
| | **Total** | **1821** | **1821** | **1930** | **1624** |

## Table 4: Net Cost of Department

| ($ millions) | 2004–2005 |
|---|---|
| Total Actual Spending | 1,505 |
| *Plus: Services Received without Charge* | |
| Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) | 416 |
| Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds) | 64 |
| Worker's compensation coverage provided by Social Development Canada | 0 |
| Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada | 0 |
| | |
| *Less: Non-respendable Revenue* | |
| **2004–2005 Net cost of Department** | **1,985** |

# SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST

## Enabling Legislation

*Competition Tribunal Act,* R.S.C. 1985 (2d Supp.), c. 19
Part VII.1, *Competition Act,* R.S.C. 1985, c. C-34
Part VIII, *Competition Act,* R.S.C. 1985, c. C-34

## For Further Information

Registry of the Competition Tribunal
90 Sparks Street, Suite 600
Ottawa, Ontario K1P 5B4

Registrar: (613) 957-7851
Legal Advisor: (613) 954-0452
Deputy Registrar (613) 954-0857
Facsimile: (613) 957-3170
World Wide Web: *http://www.ct-tc.gc.ca*

BUDGET DES DÉPENSES

# Tribunal de la concurrence

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2005

Canada

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par
le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2005

No de catalogue BT31-4/34-2005
ISBN 0-660-62910-0

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à www.tbs-sct.gc.ca
Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

*Nota :* Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste
auprès des Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : http://publications.gc.ca

## Avant-propos

Le gouvernement du Canada améliore sans cesse ses pratiques de gestion, ce qui constitue pour lui une priorité depuis le dépôt au Parlement, au printemps 2000, du document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Dans sa poursuite de l'excellence en gestion, le gouvernement envisage d'offrir aux Canadiens : un gouvernement à l'écoute, qui sert bien ses citoyens et qui est administré comme une seule et même entité cohérente; un gouvernement innovateur, qui est appuyé par une fonction publique hautement qualifiée, en mesure de bien tirer parti de toute l'information à sa disposition et de faire un usage optimal des fonds publics, tout en tenant compte des risques éventuels; et un gouvernement redevable, qui rend compte clairement et ouvertement de son rendement au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004-2005* : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr1/04-05/guidelines/guide_f.asp ). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp . Les lecteurs qui désireraient un aperçu global des efforts déployés par le gouvernement du Canada afin d'améliorer la qualité de vie peuvent lire *Le rendement du Canada 2005*, qu'on peut également consulter à l'adresse Internent précitée. Ce rapport est structuré autour de trois grands thèmes (économie durable, fondements sociaux du Canada et la place du Canada dans le monde) et sa version électronique renferme des liens avec les rapports ministériels sur le rendement pertinents. *Le rendement du Canada 2005* renferme également un aperçu spécial des efforts déployés par le gouvernement afin d'améliorer le bien-être des Autochtones.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et aux Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

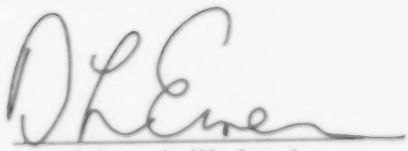
**Les observations ou les questions peuvent être adressées à :**

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
**OU à :** rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

# Greffe du Tribunal de la concurrence

## 2004-2005

### Rapport ministériel sur le rendement



Le ministre de l'Industrie,
David L. Emerson

# Table des matières

*SECTION I – APERÇU* ..... *3*

*Message du ministre* ..... *4*

Déclaration de la direction ..... 6

Renseignements sommaires ..... 7

Rendement ministériel global ..... 9

*SECTION II – ANALYSE DU RENDEMENT PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE* ..... 10

Une cour d'archives ..... 11

Fusionnements ..... 11

Affaires susceptibles d'examen ..... 12

Pratiques commerciales douteuses ..... 13

Demandes de permission ..... 14

Consentements enregistrés ..... 15

Un service de greffe ..... 17

*SECTION III – INFORMATION ADDITIONNELLE* ..... 21

Renseignements sur l'organisation ..... 22

Figure 1 : Structure organisationnelle ..... 22

Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles ..... 23

Tableau 2 : Utilisation des ressources par secteur d'activité ..... 24

Tableau 3 : Crédits et postes statutaires ..... 25

Tableau 4 : Coût net du ministère ..... 26

*SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT* ..... 27

Lois habilitantes ..... 28

Références ..... 28

# SECTION I – APERÇU

# Message du ministre

Une des grandes priorités du gouvernement du Canada consiste à bâtir une économie capable de relever les défis du XXI[e] siècle, c'est-à-dire une économie axée sur le savoir et la technologie et ouverte sur le monde. À cette fin, le Greffe du Tribunal de la concurrence et les 14 organisations membres du portefeuille de l'Industrie encouragent la recherche fondamentale et la recherche de pointe innovatrices ainsi que la commercialisation et l'adoption de nouvelles technologies en plus d'appuyer la diffusion d'idées révolutionnaires dans l'ensemble de notre économie. Nous nous efforçons également d'améliorer les relations que nous entretenons avec nos partenaires internationaux et de créer de nouvelles alliances, notamment sur les nouveaux marchés et dans les domaines scientifiques et techniques spécialisés. Ce travail nécessite un cadre de réglementation du marché qui favorise l'innovation et une croissance stable. Grâce à nos efforts, le portefeuille de l'Industrie contribue à créer une économie d'avant-garde qui mise sur le talent, les idées et l'esprit d'initiative.

***Organisations membres du portefeuille de l'Industrie :***

- Agence de promotion économique du Canada atlantique [2]
- Agence spatiale canadienne
- Banque de développement du Canada [2]
- Commission canadienne du tourisme [1]
- Commission du droit d'auteur Canada
- Conseil canadien des normes [1]
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
- Conseil national de recherches Canada
- Développement économique Canada pour les régions du Québec [2]
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada [2]
- Industrie Canada
- Société d 'expansion du Cap-Breton [1] [2]
- Statistique Canada
- Tribunal de la concurrence

*[1] N'a pas à produire de rapport ministériel sur le rendement.*

*[2] Aux fins du Budget principal de dépenses, il ne s'agit pas d'un membre du portefeuille*

Le portefeuille de l'Industrie se compose du Greffe du Tribunal de la concurrence et de 14 autres ministères, organismes, sociétés d'État et organes quasi judiciaires fédéraux. Ensemble, ces organisations jouent un rôle clé dans le développement industriel et économique du Canada ainsi que dans l'évolution de la science et de la technologie. C'est en mettant l'accent sur ces priorités qu'il est possible d'améliorer l'état de santé de l'économie canadienne, d'offrir à tous les Canadiens la possibilité de participer à l'essor et à la prospérité économiques de leur pays et d'améliorer ainsi leur qualité de vie.

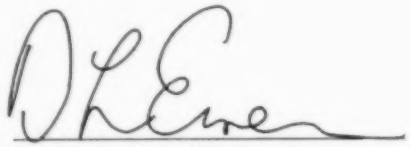
Bon nombre d'initiatives du portefeuille de l'Industrie reposent sur nos investissements stratégiques en recherche et développement et favorisent l'introduction sur le marché de progrès scientifiques et technologiques financés par les deniers publics. D'autres programmes et activités clés appuient pour leur part la croissance des entreprises et l'innovation dans les secteurs industriels. Ensemble, les initiatives du portefeuille de l'Industrie et surtout les résultats qu'elles engendrent stimulent les adaptations et transformations que nécessite l'économie globale.

Le *Rapport ministériel sur le rendement* du Greffe du Tribunal de la concurrence pour la période se terminant le 31 mars 2005 décrit les réalisations et les résultats du ministère à différentes

étapes au cours de l'exercice 2004-2005. Ainsi, le Greffe a fourni au Tribunal et aux membres de celui-ci une infrastructure et un soutien efficaces qui leur a permis d'examiner rapidement et de manière équitable 29 instances concernant les pratiques commerciales douteuses et les pratiques restrictives du commerce.

Comme organisation membre du portefeuille de l'Industrie, le Greffe du Tribunal de la concurrence a contribué à l'essor industriel et économique de notre nation. L'apport et les travaux du Greffe s'inscrivent dans le contexte de l'ensemble des efforts que le gouvernement déploie pour créer et promouvoir des possibilités qui sont le reflet de l'économie et de la société canadiennes. Grâce à ces efforts, nous investissons dans notre population, nos entreprises et notre avenir, afin d'offrir à tous les Canadiens une économie plus forte et plus prospère.

C'est avec plaisir que je présente le *Rapport ministériel sur le rendement* du Greffe du Tribunal de la concurrence pour l'exercice 2004-2005.



Le ministre de l'Industrie,
David L. Emerson

## Déclaration de la direction

Je soumets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) du Greffe du Tribunal de la concurrence pour l'année 2004-2005.

Le rapport a été préparé conformément aux principes énoncés dans le document du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada intitulé *Rapport ministériel sur le rendement 2004-2005 – Guide de préparation* :

- il respecte les exigences en matière de rapport;
- il est fondé sur une structure de secteur d'activités approuvée;
- il présente des renseignements uniformes, complets, équilibrés et précis;
- il offre un modèle de responsabilisation pour les résultats atteints avec les ressources et les autorités allouées;
- il fait état des sommes qui ont été allouées et approuvées dans le Budget des dépenses et les Comptes publics du Canada.

Monique Séguin

Nom : Monique Séguin
Titre : Chef d'organisme et registraire

## Renseignements sommaires

### Raison d'être

Pour de plus amples renseignements au sujet du Tribunal de la concurrence, visitez le site web du Tribunal à l'adresse http://www.ct-tc.gc.ca

Le Tribunal de la concurrence est un tribunal quasi judiciaire qui a été créé en 1986 en vertu de la *Loi sur le Tribunal de la concurrence*. Il a pour mandat d'entendre des demandes et de rendre des ordonnances relatives aux affaires civiles susceptibles d'examen énoncées aux parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence*, laquelle a pour objet de préserver et de favoriser la concurrence au Canada ainsi que de veiller à ce que les entreprises se livrent une concurrence loyale et à ce que les marchés fonctionnent de manière efficace. Le Tribunal n'est investi d'aucune autre fonction et s'acquitte de sa mission en toute indépendance vis-à-vis du gouvernement et de ses ministères.

Depuis sa création, le Tribunal a entendu des affaires concernant les fusionnements, l'abus de position dominante et différentes pratiques commerciales mettant en cause des intervenants clés de plusieurs industries. Parmi les produits, services et secteurs concernés, mentionnons les pharmacies, les magasins de meubles, les importateurs de tuyaux en fonte, les systèmes de réservation informatisés des compagnies aériennes, le raffinage du pétrole et la vente d'essence au détail, les journaux communautaires, l'aspartame, l'élimination des déchets, les pièces d'automobiles, les services d'étude de marché et les réseaux électroniques partagés.

La *Loi sur le Tribunal de la concurrence* pourvoit également à l'organisation administrative du Tribunal. Aux fins du présent rapport, il convient d'établir une distinction claire entre le Tribunal et son Greffe. Bien que tous deux jouent des rôles complémentaires pour appuyer la mise en oeuvre de la *Loi sur la concurrence*, les deux entités sont différentes quant au statut dont elles sont dotées, aux activités qu'elles exercent et aux mesures de responsabilisation auxquelles elles sont assujetties. Une des différences fondamentales entre le Tribunal et le Greffe est le fait que le premier est un organisme quasi judiciaire, tandis que le second est un « ministère » aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qui prévoit explicitement que la désignation du Greffe comme ministère ne couvre pas le Tribunal.

**Total des ressources financières du ministère** (en milliers de dollars)

| Dépenses prévues | Total des autorisations | Dépenses réelles |
|---|---|---|
| 1 648 | 1 757 | 1 505 |

**Total des ressources humaines du ministère** (Équivalents temps plein)

| Prévues | Réelles | Différence |
|---|---|---|
| 14 | 14 | 0 |

**Résumé du rendement ministériel pour chaque résultat stratégique, priorité et engagement**

| Résultats stratégiques | 2004–2005 Priorités/ Engagements | Dépenses prévues (en milliers de $) | Dépenses réelles | Résultats prévus et situation actuelle |
|---|---|---|---|---|
| Le Tribunal de la concurrence est un tribunal quasi judiciaire oeuvrant dans un seul secteur d'activité – la tenue d'audiences, et dans un seul secteur de services – les services d'un greffe au Tribunal. | Fournir une cour d'archives qui entend et tranche les demandes présentées en application des parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence* de la manière la plus informelle et expéditive possible, compte tenu des circonstances et des impératifs liés à l'équité. | 1,648 | 1,505 | Affaires entendues en temps opportun et de manière équitable et décisions rendues en application des parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence* conformément aux dispositions de la Loi (en cours). |

## Rendement ministériel global

Le Tribunal de la concurrence entend des demandes et rend des ordonnances relatives aux affaires civiles susceptibles d'examen qui sont énoncées aux parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la Concurrence* et qui concernent les pratiques commerciales douteuses et les pratiques restrictives du commerce. En maintenant et en encourageant la concurrence au Canada de façon à assurer une concurrence équitable entre les entreprises et un fonctionnement efficace des marchés, le Tribunal obtient des résultats stratégiques qui contribuent à l'atteinte d'*un marché sécurisé et équitable*, résultat du gouvernement du Canada qui est décrit dans le rapport *Le rendement du Canada 2004*.

À titre de ministère désigné en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (LGFP), le Greffe du Tribunal a réalisé des progrès notables au cours de l'exercice 2004-2005 afin de continuer à offrir aux Canadiens les services d'un tribunal moderne et efficace et de suivre les initiatives gouvernementales importantes.

# SECTION II – ANALYSE DU RENDEMENT PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Les résultats stratégiques du Tribunal de la concurrence sont les suivants :

- **une cour d'archives** qui entend et tranche les demandes présentées en application des parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence* de la manière la plus informelle et expéditive possible, compte tenu des circonstances et des impératifs à l'équité;

- **un service du Greffe** qui fournit un appui administratif aux membres du Tribunal et aux parties ainsi qu'un accès en temps opportun aux dossiers et aux décisions. Le Greffe est désigné à titre de ministère en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (LGFP).

## Une cour d'archives...

Dans le cadre de leur mandat d'assurer les services d'une cour d'archives chargée d'entendre et de trancher les demandes présentées en application des parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence*, le Tribunal et le Greffe ont traité le nombre suivant d'affaires en 2004-2005 :

| **Statistiques du Tribunal de la concurrence pour l'exercice 2004-2005** | |
|---|---|
| Nombre de demandes déposées | 23 |
| Nombre de demandes traitées | 20 |
| Nombre de demandes pendantes déposées l'année précédente | 6 |
| Nombre de décisions rendues | 26 |

Les principales affaires en matière de pratiques commerciales trompeuses et de pratiques restrictives du commerce entendues en vertu des parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence* par le Tribunal en 2004-2005 sont les suivantes :

## Fusionnements

### *Canadian Waste*

En novembre 2004, après des années de procédures devant les tribunaux, la Cour d'appel fédérale a rejeté la dernière tentative de Waste Management of Canada Corporation (WMCC) en vue d'infirmer l'ordonnance par laquelle le Tribunal sommait WMCC de se départir de sa décharge Ridge en Ontario. L'ordonnance de dessaisissement du Tribunal a été rendue en 2001 et visait à répondre aux préoccupations découlant du fusionnement de Canadian Waste Services Inc. (prédécesseur de WMCC) et Browning Ferris Industries Limited en 2000. Le

dessaisissement de la décharge Ridge a été exécuté en janvier 2005, conformément à l'ordonnance du Tribunal de la concurrence.

***RONA***

En octobre 2004, le commissaire a obtenu une ordonnance dans laquelle le Tribunal de la concurrence a modifié le délai relatif au dessaisissement de l'entreprise de Sherbrooke (Québec), lequel délai avait été fixé dans le consentement de 2003 concernant le fusionnement de RONA et Rona-Dépôt Inc. En janvier 2005, RONA a déposé une demande en vue d'obtenir du Tribunal de la concurrence une ordonnance fondée sur l'article 106, laquelle ordonnance annulerait le consentement et la dégagerait de son obligation liée au dessaisissement. La demande est fondée sur l'existence d'un nouveau concurrent à Sherbrooke. L'affaire doit être entendue en 2005.

***West Fraser Timber Co. Ltd. et West Fraser Mills Ltd.***

Au début de décembre 2004, un consentement autorisant, sous réserve de certaines conditions, le fusionnement entre West Fraser Timber Company Limited et Weldwood of Canada Limited, a été déposé auprès du Tribunal. West Fraser doit se dessaisir de ses droits, titres et participations dans les entreprises Weldwood et West Fraser Babine. Le consentement a donné lieu à un avis de demande de Burns Lake Native Development Corporation en vue d'annuler ou de modifier le consentement afin de faire reconnaître ses droits. En février 2005, Burns Lake Native Development Corporation a déposé, à titre de personne directement touchée, une demande fondée sur le paragraphe 106(2), en vue d'obtenir une ordonnance annulant ou modifiant le consentement intervenu entre West Fraser Timber Co. Ltd. et West Fraser Mills Ltd. et enregistré auprès du Tribunal. Le commissaire doit déposer un avis de renvoi afin de soumettre les questions de droit au Tribunal.

## Affaires susceptibles d'examen

***Air Canada***

En octobre 2004, le commissaire et Air Canada ont conclu un règlement au sujet de la demande du commissaire fondée sur l'abus de position dominante, eu égard à des changements positifs touchant l'industrie de l'aviation canadienne depuis le début de l'instance engagée devant le Tribunal en mars 2001. En juin 2003, le Tribunal avait conclu, au cours de la phase I de l'instance, qu'Air Canada s'était livrée à des agissements anticoncurrentiels en exploitant des vols d'une façon qui ne couvrait pas les coûts évitables relativement à deux trajets de la région atlantique du Canada. Au cours de la phase II, le Tribunal aurait été appelé à décider si les agissements anticoncurrentiels d'Air Canada menaient à une diminution sensible de la concurrence et si Air Canada avait une justification commerciale légitime au soutien de l'exploitation des vols en question d'une façon qui ne couvrait pas les coûts évitables.

***Tuyauteries Canada***

La demande, qui était fondée sur les dispositions de la *Loi sur la concurrence* concernant l'abus de position dominante et l'exclusivité et visait à obtenir une ordonnance interdisant à Tuyauteries Canada de se livrer à des agissements anticoncurrentiels par l'entremise de sa filiale Bibby Ste-Croix, a nécessité 32 journées d'audience, laquelle a pris fin le 2 septembre 2004.

Le 3 février 2005, le Tribunal a publié ses motifs et son ordonnance. Dans sa décision, il a conclu, en ce qui concerne l'article 79 de la Loi, que la défenderesse contrôlait sensiblement la catégorie d'entreprises couvrant les produits d'évacuation et de ventilation en fonte (tuyaux, raccords et joints mécaniques) dans les six régions du Canada. Cependant, le Tribunal a jugé que, pour qu'un programme de fidélisation comme le Programme des distributeurs stockistes (PDS) soit anticoncurrentiel, il faut que les frais de changement de fournisseur empêchent les acheteurs de changer de fournisseur. Selon le Tribunal, le commissaire n'avait pas établi que tel était le cas. De plus, le PDS ne possédait pas les caractéristiques des agissements anticoncurrentiels décrites dans d'autres décisions du Tribunal. En conséquence, le Tribunal n'estimait pas que le programme en question constituait une pratique d'agissements anticoncurrentiels ou qu'il avait eu pour effet d'empêcher ou de diminuer sensiblement la concurrence. En ce qui concerne l'article 77, le Tribunal a décidé que le PDS pouvait être considéré comme un accord d'exclusivité et que Bibby était un fournisseur important, mais que la preuve ne permettait pas de conclure que ledit programme avait eu pour effet ou risquait vraisemblablement de diminuer sensiblement la concurrence.

La demande a été rejetée. La question des dépens a été reportée au 31 mars 2005.

## Pratiques commerciales douteuses

### *Sears Canada*

Cette affaire concerne le commissaire de la concurrence et Sears Canada Inc. ainsi que les nouvelles dispositions relatives au prix de vente habituel. Dans sa demande, le commissaire a soutenu que Sears Canada avait trompé les consommateurs quant à la valeur réelle de leurs économies en faisant allusion à des prix de vente habituels « gonflés » dans ses publicités sur certains pneus en « solde » au cours de l'année 1999.

L'audition de l'affaire a pris fin en août 2004 et, le 24 janvier 2005, le Tribunal a fait connaître sa décision dans laquelle il a fait droit à la demande du commissaire contre Sears Canada en ce qui concerne les annonces de pneus publiées en 1999, dans lesquelles Sears annonçait des rabais par rapport à ses prix « réguliers ». Le Tribunal a conclu que ces annonces allaient à l'encontre des dispositions de la *Loi sur la concurrence* concernant le prix de vente habituel et a rendu une ordonnance d'interdiction d'une durée de dix ans contre Sears. Le Tribunal a refusé d'enjoindre à Sears de publier des avis correctifs. En avril 2005, Sears a convenu de payer une sanction administrative pécuniaire de 100 000 $ et une somme de 387 000 $ au titre des dépens du commissaire.

Le Tribunal a rejeté la contestation de Sears concernant la validité constitutionnelle du paragraphe 74.01(3) de la Loi et a décidé que Sears n'avait pas offert les pneus au prix régulier ou ordinaire annoncé « ...de bonne foi pendant une période importante... ». Rejetant l'argument de Sears selon lequel ses indications n'étaient pas fausses ou trompeuses sur un point important, le Tribunal a décidé que le préjudice causé aux consommateurs (ou l'absence de préjudice) n'était pas pertinent.

***The Dosco Group Inc., Fabutan Corporation et al.***

En mars 2005, le commissaire de la concurrence a déposé auprès du Tribunal une demande concernant les pratiques commerciales de Fabutan. Selon le commissaire, Fabutan affirme qu'un bronzage modéré constitue une façon efficace d'améliorer la déficience en vitamine D et diminue ou élimine le risque de cancer du sein, du colon, de la prostate et des ovaires. Une audience doit avoir lieu en janvier 2006.

## Demandes de permission

***Allan Morgan and Sons Ltd. (Morgan) c. La-Z-Boy Canada Ltd (La-Z-Boy)***

En novembre 2003, Allan Morgan and Sons Ltd. a déposé auprès du Tribunal de la concurrence une demande fondée sur les articles 103 et 75 de la *Loi sur la concurrence* et liée au refus de vendre de la défenderesse, La-Z-Boy Canada Ltd. La demanderesse a cherché à obtenir, conformément au paragraphe 75(1) de la Loi, une ordonnance enjoignant à la défenderesse d'accepter Morgan comme cliente ou négociante aux conditions de commerce normales pour la fourniture de produits La-Z-Boy. La demanderesse a obtenu la permission de déposer sa demande en février 2004. Au printemps 2005, la demanderesse (Morgan) a déposé un avis de désistement.

***Price Waterhouse Coopers, en qualité de séquestre et gérant de Barcode Systems Inc. (Barcode) c. Symbol Technologies Canada ULC (Symbol)***

En novembre 2003, Barcode Systems Inc. a déposé auprès du Tribunal de la concurrence une demande fondée sur l'article 103.1 de la *Loi sur la concurrence* en vue d'obtenir la permission de déposer une demande concernant le refus de vendre de la défenderesse, Symbol Technologies Canada ULC. En janvier 2004, le Tribunal a rendu une ordonnance faisant droit à la demande de permission de présenter une demande en application de l'article 75. Également en janvier 2004, la défenderesse a déposé un avis d'appel de l'ordonnance du Tribunal auprès de la Cour d'appel fédérale et un sursis a été prononcé jusqu'à ce que la Cour d'appel fédérale fasse connaître sa décision. En octobre 2004, la Cour d'appel fédérale a décidé que le Tribunal avait commis une erreur de droit en ne tenant pas compte des exigences de la Loi, mais elle a confirmé la décision par laquelle le Tribunal a fait droit à la demande de permission. En février 2005, Symbol a déposé une demande fondée sur l'article 106 de la Loi afin de faire annuler l'ordonnance faisant droit à la demande de permission. Le sursis est encore en vigueur dans cette affaire.

***Quinlan's of Huntsville c. Fred Deeley Imports Ltd.***

En juillet 2004, Quinlan's a déposé une demande conformément à l'article 103.1 de la Loi afin d'obtenir la permission de présenter une demande d'ordonnance fondée sur l'article 75 de la Loi, en vue d'enjoindre à Fred Deeley de l'accepter comme cliente selon les conditions de commerce normales. En août 2004, le Tribunal a accordé la permission à Quinlan's. En novembre 2004, le Tribunal a rendu une ordonnance relative à la mesure provisoire dans laquelle il a ordonné à Deeley de fournir à Quinlan's toutes les marchandises diverses non saisonnières et les pièces qu'elle demandera. L'affaire a été réglée au début du printemps de 2005.

***Robinson Motorcycle Limited c. Fred Deeley Imports Ltd.***

En juin 2004, Robinson Motorcycles a demandé au Tribunal, conformément au paragraphe 103.1(1), la permission de présenter une demande fondée sur l'article 75 de la Loi. La demande visait à obtenir une ordonnance enjoignant à Fred Deeley Imports de continuer de faire affaires avec Robinson comme concessionnaire de produits Harley-Davidson selon les conditions de commerce normales. La permission a été accordée et l'audience doit avoir lieu en octobre 2005.

***Broadview c. Pfizer***

En juin 2004, Broadview Pharmacy et trois autres sociétés pharmaceutiques (*Broadview c.Wyeth*, *Paradise & Rymal c. Novartis* et *Mrs. O's Pharmacy c. Pfizer*) ont déposé des demandes conformément à l'article 103.1 de la *Loi sur la concurrence* afin d'obtenir la permission de présenter une demande fondée sur l'article 75 de la Loi. Étant donné que les trois autres demandes déposées étaient de nature similaire, les quatre affaires ont été examinées ensemble par souci d'efficacité.

Les parties demanderesses ont sollicité, conformément à l'article 103.1, la permission de présenter une demande fondée sur l'article 75 (refus de vendre). Dans chaque cas, la demanderesse était une pharmacie de détail et la défenderesse, une grande société pharmaceutique. Les demanderesses ont fait valoir que les défenderesses refusaient de leur vendre des produits, tandis que les défenderesses ont répliqué en disant que les demanderesses n'avaient pas satisfait au critère énoncé à l'article 103.1 et ne devraient donc pas obtenir la permission de présenter une demande fondée sur l'article 75. La question sous-jacente était la vente de produits pharmaceutiques par Internet, à laquelle les défenderesses s'opposaient et qui était à la base du refus de vendre. Cependant, cet aspect n'avait aucune conséquence pour la décision elle-même. En septembre 2004, le Tribunal a rejeté les demandes de permission. De l'avis du Tribunal, les pharmacies n'avaient pas prouvé qu'elles étaient sensiblement gênées dans leurs entreprises en ce qui concerne tant le pourcentage de leurs ventes que leurs chiffres d'affaires.

## Consentements enregistrés

Au cours de l'exercice 2004-2005, sept consentements au total ont été enregistrés auprès du Tribunal. Ces consentements concernent les produits de la santé, l'industrie forestière, les articles de sport et de conditionnement physique et l'industrie ferroviaire et, dans certains cas, prévoient des sanctions pécuniaires élevées. Ces consentements, que le commissaire de la concurrence a enregistrés auprès du Tribunal, produisent les mêmes effets qu'une ordonnance de celui-ci. Pour obtenir des renseignements plus détaillés au sujet des affaires dans lesquelles un consentement a été déposé, il y a lieu de consulter le site web du Tribunal, à l'adresse suivante : http://www.ct-tc.gc.ca/index.asp.

***Federal Auction Service***

En mars 2005, un consentement a été déposé et enregistré auprès du Tribunal dans une affaire où le commissaire soutenait que, vers 1999, les défendeurs ont donné au public, dans le but de promouvoir la vente de certains articles, des indications selon lesquelles ces articles provenaient

de saisies des douanes ou de produits de la criminalité. Aucun des articles offerts n'avait l'une ou l'autre de ces provenances et, de l'avis du commissaire, les indications étaient fausses ou trompeuses sur un point important, contrairement au paragraphe 74.01(1) de la Loi. Les défendeurs ont également dû payer une sanction administrative pécuniaire de 25 000 $.

***Performance Marketing***

En décembre 2004, la première affaire examinée dans le cadre du nouveau projet du Bureau concernant la surveillance des sites web (Project FairWeb) a été réglée lorsque Performance Marketing a signé un consentement par lequel elle s'est engagée à rembourser aux consommateurs le plein montant qu'ils avaient payé pour les timbres coupe-faim Zyapex et Dyapex Diet Patches, au sujet desquels elle avait donné des indications trompeuses.

***West Fraser Timber Co. Ltd. et West Fraser Mills Ltd.***

Le Bureau de la concurrence a déposé auprès du Tribunal un consentement visant à régler les préoccupations que soulevait le fusionnement de West Fraser Timber Co. Ltd. (West Fraser) et Weldwood of Canada Ltd. (Weldwood). L'accord a permis aux sociétés forestières de fusionner tout en préservant le choix d'entreprises indépendantes spécialisées dans la récolte et la nouvelle ouvraison de bois d'oeuvre et dans la vente de billots dans le nord et le sud de la Colombie-Britannique.

***Tolko***

Selon un consentement provisoire déposé en novembre 2004, Tolko doit acquérir le reste des actions émises et en circulation de Riverside, mais maintenir les opérations de fabrication de Riverside dans l'Okanagan comme entreprise indépendante. Il est également interdit à Tolko de mettre fin à l'exploitation des installations de fabrication de Riverside dans l'Okanagan ou d'en aliéner les éléments d'actif corporels. Le Tribunal conserve toutefois le droit d'ordonner des mesures correctives appropriées jusqu'à ce que le Bureau ait terminé l'examen de l'affaire.

***Forzani***

Dans un consentement déposé auprès du Tribunal en juillet 2004, le détaillant d'articles de sport a convenu de verser une sanction administrative pécuniaire de 1 200 000 $ (12 fois la SAP maximale prévue à la Loi) ainsi que les frais de l'enquête du Bureau, soit un montant total de 500 000 $.

***British Columbia Railway Company et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada***

En juillet 2004, le commissaire a déposé à des fins d'enregistrement un consentement intervenu entre la British Columbia Railway Company (BCRC) et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CN). Le CN a acheté la totalité des actions émises et en circulation de BCRC et promis d'attribuer des wagons d'une façon compatible avec les politiques commerciales et les pratiques opérationnelles. Afin d'assurer la concurrence dans l'industrie ferroviaire, le CN doit publier et appliquer des tarifs de porte ouverte.

***Urus Industrial Corporation o/a Koolatron***

En juillet 2004, le commissaire a enregistré auprès du Tribunal un consentement selon lequel Urus doit mettre fin à ses promotions et indications concernant l'appareil « AB Energizer », soit un appareil d'entraînement par électro-stimulation musculaire. Selon les promotions et indications faites sous la forme d'une info-publicité et présentées sur un site Internet, l'appareil entraînerait une perte de poids chez son utilisateur et donnerait à celui-ci une silhouette athlétique et des muscles abdominaux bien définis. Le consentement prévoit également que la société Urus doit rembourser aux clients le prix d'achat de l'appareil, afficher sur son site web un avis et un lien menant au consentement et verser une sanction administrative pécuniaire de 75 000 $.

## Un service de greffe ...

Le plus grand défi du Greffe sur le plan du rendement et de la planification demeure le nombre de demandes déposées. La charge de travail du Greffe dépend en grande partie de la politique d'exécution que le commissaire de la concurrence a adoptée et du nombre d'affaires déposées par des personnes physiques ou morales sous le régime des dispositions relatives à l'accès privé. L'exercice 2004-2005 a été une année record en ce qui concerne le nombre de demandes déposées au Greffe.

Au total, trente-trois nouvelles demandes ont été déposées, 20 ont été traitées et le Tribunal a rendu 26 décisions. Six autres demandes déposées au cours des années précédentes étaient encore pendantes, ce qui porte la charge de travail du Greffe à un total de 29 demandes. À titre de petit organisme comptant 14 équivalents temps plein, le Greffe est constamment à la recherche de façons d'améliorer la préparation afin que les demandes déposées soient traitées rapidement et équitablement.

Les parties aux litiges s'attendent à un règlement plus rapide et à moindre coût de leur dossier. Les pressions exercées pour l'élaboration et la mise en place de services électroniques continuent à s'intensifier. Au cours des dernières années, le Greffe a instauré des pratiques innovatrices visant à moderniser son fonctionnement. Le système de dépôt de documents et de tenue d'audiences par voie électronique demeure une norme pour la communauté juridique. Des directives de pratique concernant le dépôt électronique ont été publiées le 10 janvier 2005, car la tenue d'audiences par voie électronique s'inscrit encore parmi les initiatives importantes du Greffe. Les améliorations touchant le système de gestion des instances ont été reportées à l'exercice financier 2005-2006, en raison du manque de ressources humaines permettant de gérer l'initiative.

Voici un résumé de quelques initiatives importantes en cours :

***Amélioration du service à la clientèle***

Dans le cadre de consultations, le Comité permanent de liaison Tribunal/Barreau a continué à réviser et à modifier les Règles régissant la pratique et la procédure afin de simplifier la procédure en place. Le 10 janvier 2005, le président du Tribunal a publié une nouvelle Directive de pratique concernant le dépôt électronique de documents. Cette Directive décrit la procédure à

suivre pour le dépôt et la signification des documents par voie électronique et pour la tenue des audiences par voie électronique devant le Tribunal de la concurrence.

L'accent a été mis sur la nécessité de consulter rapidement les avocats afin d'établir le calendrier préalable à l'audience et de préparer les documents pertinents à déposer. Une fois que les parties se sont entendues à ce sujet, le président de l'audience peut gérer plus efficacement l'audition des arguments des parties, ce qui permet d'accélérer les procédures.

Le Greffe a réorganisé son site web en y ajoutant de nombreuses caractéristiques comme un puissant moteur de recherche, la remise d'un avis automatique lorsqu'une demande est déposée, des questions fréquemment posées avec les réponses et un sondage sur la satisfaction des utilisateurs. Les résultats d'un sondage montrent que les utilisateurs peuvent facilement trouver les renseignements qu'ils recherchent dans 75 p. 100 des cas et que 80 p. 100 des utilisateurs estiment que le site est très bon ou excellent. Le Greffe s'efforcera d'apporter d'autres améliorations au module de recherche afin d'obtenir des résultats encore plus élevés en 2005 en ce qui concerne la satisfaction des utilisateurs.

Au début de 2005, le Greffe a adopté le service de la Voie de communication protégée appelé Service commun d'enregistrement, qui permet aux clients de déposer tous les documents de leur dossier de façon sûre et rapide. Les parties qui utilisent la Voie de communication protégée sont encouragées à faire part de leurs commentaires au Greffe, qui se servira de cette rétroaction pour apporter des changements importants au système de dépôt électronique et pour faire de celui-ci la méthode de dépôt par excellence pour ses clients.

***Amélioration des pratiques de gestion***

Encouragé par le succès des activités entreprises dans le cadre de l'initiative de modernisation de la fonction de contrôleur (IMFC), le Greffe du Tribunal de la concurrence continue à mettre en oeuvre des pratiques de gestion modernes et cette mise en oeuvre demeure une priorité clé.

Voici un résumé des grandes réalisations pour l'exercice 2004-2005 :

√ une politique de vérification interne a été élaborée et mise en oeuvre;

√ au cours de l'automne 2004 et de l'hiver 2005, une vérification de la conformité avec les principales politiques du Conseil du Trésor en matière financière et contractuelle a été menée. Dans le rapport de vérification qui a été déposé en mars 2005, les vérificateurs ont souligné que le Greffe se conformait aux politiques du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) en matière financière et contractuelle, mais ont relevé certains aspects à améliorer. Le Greffe a élaboré un plan d'action qui sera mis en oeuvre en 2005-2006;

√ l'élaboration d'un modèle logique, qui a débuté en mars 2004, a été terminée à l'automne 2004. Le modèle a servi de fondement à l'élaboration d'une stratégie d'évaluation;

√ en janvier 2005, le Greffe s'est lancé dans un projet d'élaboration d'une stratégie d'évaluation et de mesure du rendement, sur une base de partenariat avec le Centre d'excellence en évaluation du SCT. Les résultats du projet seront utilisés pour l'élaboration d'un indicateur de rendement au soutien d'un plan d'évaluation pour l'exercice 2005-2006;

√ vers la fin de l'exercice 2004-2005, le Greffe a commencé à planifier l'entrée en vigueur de la nouvelle *Loi sur la modernisation de la fonction publique* (LMFP), qui aura lieu en 2005. Le Greffe a élaboré et mis en oeuvre une politique concernant la résolution des conflits, signé un protocole d'accord avec le Centre fédéral de gestion de conflits en milieu de travail relativement à la prestation de services de résolution des conflits et entrepris des consultations en vue de mettre sur pied un comité consultatif patronal-syndical. Le Greffe poursuivra les travaux qu'il a entrepris afin d'élaborer les politiques et procédures nécessaires pour mettre en oeuvre la LMFP en 2005-2006;

√ le Greffe a commencé à mettre en oeuvre la Politique sur la gestion de l'information gouvernementale. Un plan d'action de huit phases, qui couvre plus de deux exercices financiers, a été élaboré. Les quatre premières phases, dont la mise en oeuvre devait avoir lieu en 2004-2005, sont terminées. Le travail consistait à préparer, à planifier et à analyser l'initiative ainsi qu'à élaborer plusieurs politiques au soutien de la gestion de l'information. Les quatre phases qui restent se dérouleront en 2005-2006.

Un des aspects qui demeure un défi pour le Greffe est l'intégration des ressources humaines et de la planification opérationnelle. Même si le Greffe continue à privilégier la planification intégrée, étant donné qu'il est un petit organisme comptant un seul secteur d'activité et 14 équivalents temps plein, il est difficile pour lui d'entreprendre une initiative de ce genre sans ressources supplémentaires. Le Greffe a toutefois terminé la mise en oeuvre des recommandations diagnostiques formulées dans l'étude menée par Deloitte & Touche en octobre 2003 (Organizational Diagnostic Recommendations). L'initiative a nécessité un examen fondamental de l'organisation, y compris son modèle de fonctionnement, ses activités, ses processus fondamentaux, ses ressources humaines et ses priorités globales. Cette démarche a permis de clarifier la répartition des rôles, responsabilités et mesures de responsabilisation et, de ce fait, de mieux définir des méthodes de fonctionnement améliorées.

Le Greffe a continué à travailler en collaboration avec trois autres petits organismes, soit le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, la Commission du droit d'auteur Canada et le Tribunal d'appel des transports du Canada, avec lesquels un groupe de concertation a été créé lorsque l'IMFC a été mise en oeuvre en 2001-2002.

Au cours de l'exercice 2004-2005, le groupe de concertation a mis l'accent sur le soutien de l'IMFC et sur la poursuite des travaux entrepris en 2003-2004.

Voici un aperçu des activités que le groupe de concertation a poursuivies dans le cadre de l'IMFC :

√un comité de vérification interne composé de représentants principaux de chaque organisme a été mis sur pied et une lettre d'entente a été signée;

√un plan de vérification interne pour l'exercice 2004-2005 a été présenté au SCT;

√un rapport sur les questions communes découlant de la vérification de conformité du groupe de concertation a été préparé; dans ce rapport, les principales observations formulées au cours des vérifications ont été réunies;

√les résultats du projet du Greffe visant à élaborer une stratégie d'évaluation et de mesure du rendement ainsi que des indicateurs de rendement, qui a été lancé en janvier 2005, ont été communiqués aux autres membres du groupe de concertation et ont permis de façonner les plans et activités d'évaluation de chaque organisme pour l'exercice 2005-2006;

√le bulletin d'information du groupe de concertation « TRIBUCO » a à nouveau été publié et distribué au personnel des quatre organismes en 2004-2005. De plus, s'appuyant sur le momentum créé par la mise en oeuvre de la déclaration de valeurs du groupe de concertation, qui a eu lieu en 2003-2004, chaque organisme a continué à renforcer le Code de valeurs et d'éthique de la fonction publique au cours des réunions régulières du personnel et des activités planifiées de celui-ci.

# SECTION III – INFORMATION ADDITIONNELLE

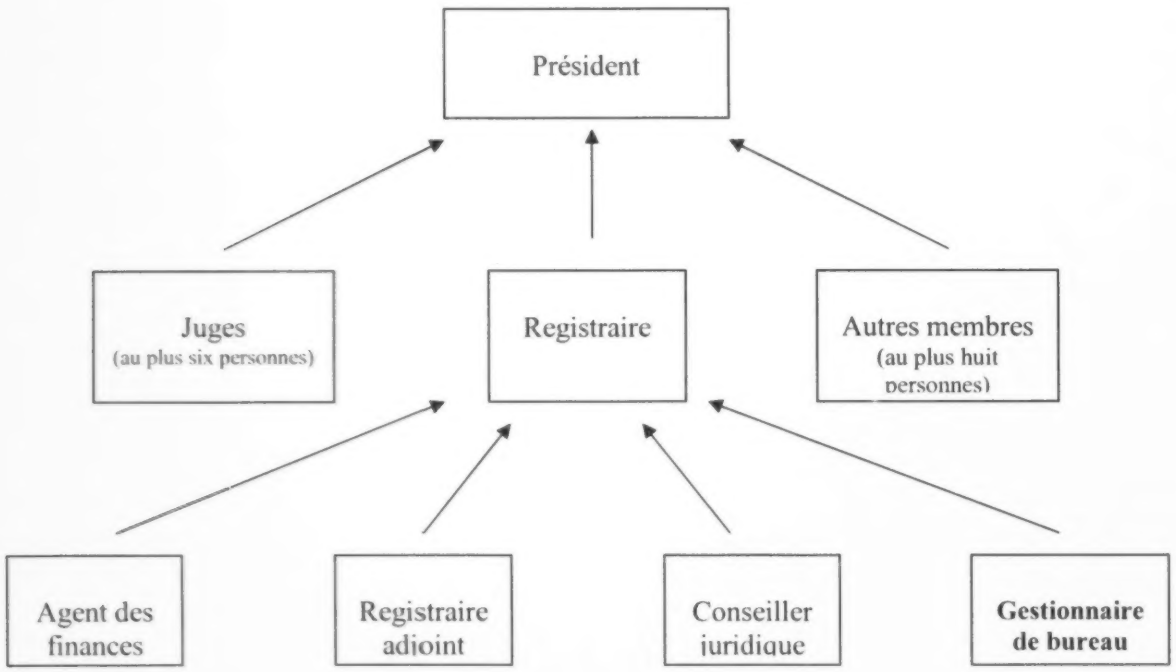
## Renseignements sur l'organisation

Le Tribunal est composé d'au plus six membres provenant de la magistrature et d'au plus huit autres membres. Les autres membres ont des connaissances en économie, en commerce, en comptabilité, en commercialisation et dans d'autres domaines pertinents. La structure organisationnelle du Tribunal est illustrée au tableau 1.

Le gouverneur en conseil nomme les juges, sur recommandation du ministre de la Justice, parmi les juges de la Section de première instance de la Cour fédérale, et désigne l'un d'eux à titre de président du Tribunal. Le gouverneur en conseil nomme les autres membres sur recommandation du ministre de l'Industrie. Les mandats ont une durée déterminée d'au plus sept ans et peuvent être renouvelés.

Le Greffe a été désigné comme ministère pour les besoins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre de l'Industrie en étant le ministre responsable et le registraire, l'administrateur général. Le Greffe compte quatorze employés à temps plein et offre tout le soutien administratif dont le Tribunal a besoin pour entendre et trancher l'ensemble des demandes. Il répond à toutes les demandes de renseignements du milieu juridique, des chercheurs et du public au sujet du déroulement des dossiers, des règles de pratique et de procédure du Tribunal et des décisions qu'il a rendues.

## Figure 1 : Structure organisationnelle



Le Greffe du Tribunal de la concurrence est un petit organisme qui n'a qu'un seul secteur d'activité; en conséquence, seuls les tableaux financiers suivants sont pertinents dans son cas :

## Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles

| (en millions de $) | Dépenses réelles 2002-03 | Dépenses réelles 2002-04 | 2004–2005 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Budget principal des dépenses | Dépenses prévues | Autorisations totales | Dépenses réelles |
| Gestion des cas | 1 724 | 1 882 | 1 648 | 1 648 | 1 757[a] | 1 505 |
| **Total** | 1 724 | 1 882 | 1 648 | 1 648 | 1 757 | 1 505 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Total** | 1 724 | 1 882 | 1 648 | 1 648 | 1 757 | 1 505 |
| Moins : recettes non disponibles | | | | | | |
| Plus : coût des services reçus à titre gracieux* | 468 | 469 | | 480 | | 480 |
| **Coût net du ministère** | **2 192** | **2 351** | | **2 128** | | **1 985** |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Équivalents temps plein** | **14** | **13** | **14** | **14** | **14** | **14** |

[a] Ce montant comprend le surplus de 5 p. 100 de 72 850 $ reporté du budget de 2003-2004 ainsi qu'un montant de 35 000 $ au titre des conventions collectives

## Tableau 2 : Utilisation des ressources par secteur d'activité

| 2004–2005 | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Budgétaire | | | | | | Plus : non budgétaire | |
| Secteur d'activité | Fonctionnement | Capital | Subventions et contributions | Total des dépenses brutes | Moins : recettes disponibles | Total des dépenses nettes | Prêts, investissements et avances | Total |
| **Gestion des cas** | | | | | | | | |
| Budget principal des dépenses | 1 648 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 648 | 0 | 1 648 |
| *Dépenses prévues* | 1 648 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 648 | 0 | 1 648 |
| Autorisations totales | 1 757 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 757 | 0 | 1 757 |
| *Dépenses réelles* | 1 505 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 505 | 0 | 1 505 |

## Tableau 3 : Crédits et postes statutaires

| Crédit ou poste statutaire | Vote modifié ou énoncé statutaire | 2004–2005 | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Budget principal des dépenses | Dépenses prévues | Autorisations totales | Dépenses réelles |
| 45 | Dépenses de fonctionnement | 1 648 | 1 648 | 1 757 | 1 505 |
| N/A | Dépenses en capital | 0 | 0 | 0 | 0 |
| N/A | Subventions et contributions | 0 | 0 | 0 | 0 |
| (S) | Ministre de XXX – Salaire et allocation de véhicule automobile | 0 | 0 | 0 | 0 |
| (S) | Cotisations aux régimes d'avantages sociaux | 173 | 173 | 173 | 119 |
| | **Total** | **1 821** | **1 821** | **1 930** | **1 624** |

## Tableau 4 : Coût net du ministère

| (en millions de $) | 2004–2005 |
|---|---|
| Total des dépenses réelles | 1 505 |
| *Plus : coût des services reçus à titre gracieux* | |
| Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) | 416 |
| Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor (à l'exclusion des fonds renouvelables) | 64 |
| Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement social Canada | 0 |
| Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada | 0 |
| | |
| *Moins : recettes non disponibles* | |
| **Coût net du ministère 2004–2005** | **1 985** |

# SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

## Lois habilitantes

*Loi sur le Tribunal de la concurrence*, L.R.C. 1985 (2e suppl.), ch. 19
Partie VII.1 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34
Partie VIII de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34

## Références

Greffe du Tribunal de la concurrence
90, rue Sparks, pièce 600
Ottawa (Ontario) K1P 5B4

Registraire r: (613) 957-7851
Conseillère juridique : (613) 954-0452
Registraire adjoint : (613) 954-0857
Télécopieur : (613) 957-3170
Site Internet : *http://www.ct-tc.gc.ca*